

LE CONCERT À BOUSSE

Du classique au rock avec les professeurs de musique



Les professeurs de l'école de musique de Bousse ont présenté un concert à la salle des fêtes de la localité. De nombreux amateurs, élèves compris, sont donc venus applaudir des professeurs qui ont mis la main à la partition pour un programme des plus éclectique allant du classique au rock. À noter qu'un entracte a permis à chacun de déguster des gâteaux sucrés et salés ainsi que diverses boissons. Un chapeau à servi à récolter la participation financière des spectateurs pour un concert également soutenu par la municipalité, la Communauté de communes de l'Arc mosellan et l'association Bousse loisirs.

DIMANCHE À RURANGE-LÈS-THONVILLE

Un salon rien que pour elles



Pour la troisième année consécutive, la municipalité de Rurange-lès-Thionville organise le Salon de la femme dans tous ses états. Prévus ce dimanche en la salle polyvalente, cette journée fait écho à la Journée internationale de la femme, célébrée tous les 8 mars. Cette année encore, plus d'une cinquantaine d'exposants seront présents, de 10 h à 18 h, pour parler déco, mode, bijoux et bien-être, mais aussi vin, avec la présence de cavistes. Côté pratique, des ateliers culinaires, dispensés par Marianne et son équipe, seront proposés de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30. Enfin, deux démonstrations de zumba seront données à 11 h et à 15 h. Entrée libre et petite restauration sur place. Réservation obligatoire pour participer aux ateliers cuisine : 06 78 52 41 42

URGENCES

Samu 57 (tél. 03 82 56 80 70).
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.
Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.
Gendarmeries
Guénange : 2, impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 51 04 63).

Ambulances Guénange :
Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).
Kédange-sur-Canner :
57- Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse :
Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

GUÉNANGE

Tout le monde devra se serrer la ceinture

À Guénange, l'heure n'est pas vraiment aux grands investissements. Pour compenser la baisse des dotations, la Ville promet des économies. En 2016, elle imposera aussi une hausse modérée de la fiscalité des ménages.

Le budget de la commune ne sera dévoilé qu'au printemps mais on sait déjà qu'il n'y aura pas d'extravagance. Au contraire, « nous ne sommes pas très argentés », reconnaît le maire, Jean-Pierre La Vaullée, et ce malgré une politique budgétaire de plus en plus reserrée.

Comme ailleurs, la baisse des recettes est au cœur du problème. Autrefois destinataire de la dotation de solidarité urbaine, Guénange compose désormais sans : 236 000 € qui ne rentrent plus dans les caisses communales depuis l'an passé. La dotation forfaitaire est, elle aussi, en régression constante. En face, la commune doit jongler avec des dépenses incompressibles (participation au Syndicat des transports en commun, au service d'incendie, etc.) et des cotisations salariales en hausse. À l'arrivée, c'est tout un fonctionnement qui s'en ressent.

« Outre le levier fiscal, nous n'avons pas d'opportunité nouvelle », admet Jean-Pierre La Vaullée. Lors du dernier conseil municipal où il s'agissait justement de débattre des orientations budgétaires à venir, il a clairement annoncé



Quartier République, le bailleur Batigère a opéré une vaste opération de réhabilitation de son patrimoine. La Ville attend maintenant de l'argent pour revoir le plan de circulation, histoire de transformer l'essai. En attendant cet argent qui n'arrive pas, on installera un système de vidéo surveillance. Photo Julio PELAEZ

une hausse de 2 % de la fiscalité locale. Le produit attendu est symbolique : de l'ordre de 30 000 €.

Mais les administrés ne seront pas les seuls à faire un

effort. Les indemnités des élus vont baisser de 15 %, soit une économie de 15 000 €. En 2014 déjà, la commune s'était engagée dans cette voie en supprimant un poste

d'adjoint – soit une économie de 10 445 € par an –.

En interne, certains postes d'agents partant en retraite ne seront plus remplacés. « De plus, nous faisons un effort

pour contenir les charges à caractère général », indique Jean-Pierre La Vaullée.

Par effet de ricochet, les aides à la vie associative seront « finement analysées ». Une réduction des enveloppes de 5 à 15 % n'est pas à exclure.

Vidéo surveillance

Sur le volet investissements, là encore, l'heure est à la plus grande prudence. « La commission travaux se verra très peu ; il y aura des arbitrages à faire », avertit l'adjoint Eric Balland. L'installation d'un ascenseur à la bibliothèque et le remplacement du revêtement du sol du Cossec seront prioritaires. L'entretien courant ne sera quand même pas sacrifié...

Chantier phare de la municipalité, la transformation du quartier République se poursuivra. En attendant les subventions qui permettraient de revoir le plan de circulation et l'aménagement des voiries, la commune budgétisera près de 130 000 € pour un système de vidéo surveillance. « Ce quartier, c'est l'image de notre ville... », insiste le maire.

NÉCROLOGIE

Mme Marie-Louise Jaillon

GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Marie-Louise Jaillon née Demougeot, survenu le 27 février à Thionville, à l'âge de 77 ans.

Née le 19 mars 1937 à Dienneville (Aube), elle avait pris pour époux M. Serge Jaillon. Elle était entourée de l'affection de toute sa famille. La défunte demeurait à Guénange.

Mme Marie-Louise Jaillon repose à la salle mortuaire de la commune.

Ses obsèques seront célébrées demain, mercredi 2 mars, à 15 h en l'église de Guénange. Selon sa volonté, son corps sera incinéré.

Nos sincères condoléances à la famille.

VOLSTROFF

Changement de salle pour les Sans soucis

Vendredi 4 mars à 14 h, c'est le rendez-vous qui a été fixé par l'association des Sans soucis pour une réunion qui abordera la prévention routière.

Celle-ci ne se tiendra pas au foyer de la mairie, comme annoncé précédemment, mais bien à la salle arc-en-ciel.

METZERESCHE

Relève des compteurs

La relève des compteurs aura lieu les 3 et 4 mars 2016.

En cas d'absence, vous pouvez communiquer vos index par Internet (www.erdf.fr) pour l'électricité, téléphone ou 0 820 333 433 (0,12 € la minute) et Carte Auto-Relève.

BERTRANGE-IMELDANGE

Repas UNC

Les inscriptions pour le repas de l'UNC Guénange Bertrange, prévu le 13 mars salle Jacques-Martin, doivent se faire avant le 6 mars auprès de Mme Bach à Bertrange (tél. 03 82 50 84 37 ou 06 41 70 84 64).

Tarif adhérent : 24 €,
tarif non adhérent : 27 €,
moins de 12 ans : 10 €

AUJOURD'HUI

Jeux, concours

Oudrenne. Loto. Jeu organisé par le club des aînés d'Oudrenne. À 14 h. Salle communale. Gratuit. Tél. 03 82 55 02 72.

DEMAIN

Randonnées, balades, visites guidées, orientation

Veckring. Ouvrage du Hackenberg. En visitant ce monument de la Ligne Maginot, sous la conduite d'un guide bénévole ou salarié de l'association Amifort, les visiteurs découvrent le modernisme des installations de la plus grande fortification de ce XX^e siècle. À 14 h. Ouvrage du Hackenberg. 10 €. 7 € groupes, étudiants et anciens combattants, 5 € pour les jeunes et gratuit pour les enfants (- de 4 ans). Tél. 03 82 82 30 08.

ASSOCIATION

Le Comédie club se porte bien



Pratiquer le théâtre, c'est beaucoup de plaisir, mais aussi beaucoup de rigueur. Photo RL

Le Guénange comédie club (GCC) est une jeune troupe de théâtre humoristique qui a vu le jour en 2013. Elle comporte actuellement douze acteurs dont six nouveaux depuis la rentrée de septembre 2015. Ces derniers se sont bien intégrés, et ont chacun apporté leur pierre à l'édifice et leur dynamisme.

En décembre 2015, le GCC a fait le plein de rire à la salle Voltaire, avec une pièce écrite et interprétée par la troupe intitulée *Le fabuleux Noël d'Amélie Mélo*. Près de 250 personnes ont assisté à ce conte humoristique.

Après avoir rencontré ce grand succès populaire, le Guénange comédie club se prépare aujourd'hui activement pour sa participation aux 15^e Rencontres de théâtre amateur à Hagondange qui se tiendront du 14 au 19 mars.

Chaque soir, une troupe différente proposera une représentation théâtrale. Ainsi, le mercredi 16 mars, le GCC présentera une douzaine de sketches humoristiques de leur propre cru.

Pour leur première participation à un festival d'humour, c'est un honneur pour le GCC de partager la scène avec d'autres troupes réputées.

BUDING

Réunion d'information

Le sénateur Jean-Louis Masson, membre de la Commission départementale de l'intercommunalité (CDCI), organise une réunion d'information, jeudi 3 mars prochain à partir de 19 h, en mairie de Buding.

Le thème concernera le prochain redécoupage des intercommunalités en Moselle et les autres conséquences de la loi NOTRe pour les communes.

Renseignement au 03 87 30 39 15

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff, Hombourg-Budange :
Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange, Stuckange :
Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50 ou 06 89 12 72 05).

Bettelainville, Luttange :
Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 07 82 05 42 23).

Bousse :
Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Budling :
Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff :
Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange :
Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange :
Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net

Ingange :
Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Kemplich :
Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70) ; jean-nicolas.conati@orange.fr

Koenigsacker :
Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Malling :
Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com

Menskirch :
Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse :
Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne :
Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

Rurange-lès-Thionville :
Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

BUDLING

Des changements tout en respectant les vœux des fondateurs

À la veille de l'assemblée générale annuelle du Syndicat d'arboriculteurs de Budling et environs, nous avons rencontré, son président, Bernard L'Hospital. Celui-ci entame sa quinzième année de présidence.

Vous êtes un président heureux... ça se voit et tout le monde le dit...

Bernard L'HOSPITAL : « On ne le serait à moins... J'ai succédé à Patrick Alizez et je tiens à saluer le travail immense accompli par ces pionniers que furent Victor Guerder, président fondateur, Jean Leconte, secrétaire, Jean-Gérard Guirking, trésorier, Norbert Guerder et Albert Dupont, assesseurs. Norbert et Jean-Gérard (respectivement actuel et ancien maires) sont toujours là et bien là pour nous soutenir et surtout nous faire évoluer. L'ambiance est toujours excellente. Et ma plus grande satisfaction, c'est de voir nos effectifs toujours stables, équivalents à ceux de l'année de création du syndicat, le 27 février 1984. »

Justement, à combien se chiffre cet effectif ?

« À ce jour, notre secrétaire vous dira qu'il y a quatre-vingt-dix adhérents, dont trois nouveaux en remplacement de trois arrêts pour raison d'âge. Il vous dira peut-être même qu'on peut difficilement en accepter plus car nous restons un petit syndicat qui ne reçoit aucune aide d'État. Mais nous sommes bien ainsi, et même en plein renouveau... »

En quoi consiste ce renouveau ?

« Un changement de statuts d'abord. Et ce en raison de nouvelles lois. Cela entraîne une régularisation de notre situation fiscale : j'ai dû faire une demande d'agrément de loueur d'alambic ambulancier et mon rôle est plus important. Ensuite, nous achevons de gros travaux de restauration du local. Les membres du comité ont retroussé leurs manches deux mois durant, nous avons même mis du marbre, l'alambic a été révisé grâce à un don d'un bénévole, et Maurice Metzger a été un maître d'œuvre exceptionnel que je tiens à remercier encore. Il sera notre invité d'honneur avec son épouse pour le traditionnel repas de fin de saison. Dans les mois qui viennent, on va installer un faux plafond pour isoler davantage le local et effectuer un certain nombre de travaux sur l'aire où nous avons planté un certain nombre de fruitiers il y a quelques années déjà. Des tailles sont urgentes et nous tenons à soigner le look de ce jardin pédagogique car nous sommes, avant d'être des distillateurs de nos fruits, des arboriculteurs soucieux de préserver voire développer le patrimoine des essences propres à notre région. C'était le but, le souhait des pères fondateurs... Nous respectons leurs vœux du mieux possible. Et l'arrivée



« L'arrivée de jeunes membres nous conforte dans notre travail d'écologistes », explique Bernard L'Hospital, un président heureux d'accueillir de jeunes arboriculteurs. Photo RL

de jeunes membres nous conforte dans notre travail d'écologistes. »

Et comment se porte la trésorerie ?

« Notre trésorier, Gérard Schneider, de Budling, vous dirait

qu'il annoncera un excédent de fonctionnement/campagne 2014/2015 de 2 059,19 € devant les adhérents. Et ce, malgré quelque 2 000 € d'achat de peintures et fournitures diverses. La cotisation reste

inchangée à 6 € l'année. Malheureusement, il n'y a eu que soixante-huit journées de distillation seulement, et ce en raison de la sécheresse de 2015 et donc d'un manque de fruits. »